

**UN PIE EN EL CAMINO:
RECORRIDOS, TRAYECTOS Y PARADAS
EN LA EDAD MODERNA**

COLECCIÓN

INSTITUTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS EN LA MODERNIDAD (IEHM)

Esta colección pretende recoger estudios que analicen desde las perspectivas filosófica, filológica, histórica, jurídica y teológica la historia de las ideas de origen hispánico desde el Renacimiento hasta la primera mitad del siglo XVIII. Por su naturaleza interdisciplinar, da cabida a trabajos de diferente orientación. Publica, de manera preferente, aquellas contribuciones propias de las líneas de investigación del Instituto de Estudios Hispánicos en la Modernidad. Además de los grandes temas del hispanismo moderno, la colección contempla también algunos estudios particulares sobre el caso balear.

CONSEJO EDITOR – EDITOR ADVICE

Jaume GARAU AMENGUAL (Director)

Rafael RAMIS BARCELÓ (Subdirector)

Fernando RODRÍGUEZ-GALLEGO (Secretario)

COMITÉ ACADÉMICO ASESOR – ACADEMIC ADVISORY BOARD

Juan CRUZ CRUZ (Universidad de Navarra)

José Luis FUERTES HERREROS (Universidad de Salamanca)

José JUAN VIDAL (Universitat de les Illes Balears)

Jose MEIRINHOS (Universidade do Porto)

Tomàs de MONTAGUT i ESTRAGUÉS (Universitat Pompeu Fabra)

Pere J. QUETGLAS NICOLAU (Universitat de Barcelona)

Josep-Ignasi SARANYANA CLOSA (Pontificio Comité de Ciencias Históricas)

† Lía SCHWARTZ (The Graduate Center, City University of New York)

Edwin WILLIAMSON (University of Oxford)

RAFAEL MASSANET RODRÍGUEZ
MIGUEL G. GARÍ PALLICER
(EDS.)

**UN PIE EN EL CAMINO:
RECORRIDOS, TRAYECTOS Y PARADAS
EN LA EDAD MODERNA**



Editorial Síndéresis

2022

1ª edición, 2022

© Rafael Massanet Rodríguez - Miguel G. Garí Pallicer (eds.)

© 2022, editorial Sindéresis

Venancio Martín, 45 – 28038 Madrid, España
Rua Diogo Botelho, 1327 – 4169-004 Porto, Portugal
info@editorialsinderesis.com
www.editorialsinderesis.com

ISBN: 978-84-19199-15-7

Depósito Legal: M-6912-2022

Produce: Óscar Alba Ramos

Ilustración portada: Pastoral Landscape with Ruins, 1664. Adriaen van de Velde Dutch, 1636-1672.

Public Domain Images. <https://www.artic.edu/artworks/863/pastoral-landscape-with-ruins>

Impreso en España / Printed in Spain

**Este libro ha sido financiado gracias a la ayuda de la Vicepresidència
i Conselleria d'Innovació, Recerca i Turisme y cofinanciado por
el Fondo Social Europeo.**

Direcció General d'Innovació i Recerca, del Govern Balear



**GOVERN
ILLES
BALEARNS**



**UNIÓN EUROPEA
FONDO SOCIAL EUROPEO**
El FSE invierte en tu futuro

Reservado todos los derechos. De acuerdo con lo dispuesto en el código Penal, podrán ser castigados con penas de multa y privación de libertad quienes, sin la preceptiva autorización, reproduzcan o plagien, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, fijada en cualquier tipo de soporte.

ÍNDICE

PRÓLOGO	11
---------------	----

I. ARTE Y VIAJE

ALEJANDRO JAQUERO ESPARCIA

Los viajes a Italia de Pablo de Céspedes: relaciones sobre arte y poesía en la Roma de la Contrarreforma y sus posibles deudas con el «Poema de la pintura».....	17
--	----

ISABEL ESCALERA FERNÁNDEZ

«Para engrandecerla, se engasta, adorna y esmalta...»: un viaje por el Joyel Rico de los Austrias	31
---	----

TERESA CALVO DEL VALLE

Dibujos y grabados en los «relatos de viaje» del siglo XVIII.....	41
---	----

II. CAMINOS DE LA IGLESIA

DANIEL OCHOA RUDI

El cabildo metropolitano de Zaragoza a finales del siglo XVII: escenario de viajes y visitas.....	63
---	----

MIGUEL G. GARÍ PALLICER

Viajes en la comunidad jesuita de Palma de Mallorca entre finales del siglo XVII y la Guerra de Sucesión.....	75
---	----

ALBERTO JUAN FELANI PINTOS

La solemnidad del viaje del obispo Antonio Despuig y Dameto a la recién provista diócesis de Orihuela (1792).....	89
---	----

III. TRAYECTOS LITERARIOS

CARLOS ENRIQUE CASTILLA

Voces, relato y discurso referido: el uso de los *verba dicendi* como estrategia comunicativa en las *Décadas* de Pedro Mártir de Anglería 105

RAFAEL MASSANET RODRÍGUEZ

El español entre todas las naciones y los pueblos que encontró: representación del *otro* a través de terceros..... 119

IRENE PACHECO

«El teatro de las más terribles escenas del mundo». La huella de la dramaturgia áurea en el viaje de Madame d'Aulnoy..... 137

JOSÉ MANUEL CORREOSO RODENAS

«My only crime was curiosity». Los dos viajes (y tres contextos) iniciáticos de Carvino: un mago americano en la España romántica 149

JULIO SALVADOR SALVADOR

La «Vuelta a España»: la literaturización del espacio natural en dos «contadores» científicos, Humboldt y Ramón y Cajal 161

IV. CAMINANDO EL MAR, NAVEGANDO LA TIERRA

MARÍA AURORA MOLINA FAJARDO

Caminos y hospedajes granadinos. Aproximación a algunos ejemplos del valle de Lecrín durante la Edad Moderna 177

ANDREU SEGUÍ BELTRÁN

El viaje depredador: el recurso al corso para reducir la dependencia respecto a los pabellones extranjeros en Mallorca durante el siglo XVII..... 195

RAÚL RUIZ ÁLVAREZ

Llevar y traer: la justicia del transporte en la Chancillería de Granada (s. XVIII) 207

V. RUTAS DE ULTRAMAR

DARIO TESTI

Entre sueños y miserias: lo extraordinario y su doble faceta en la Conquista de México de Bernal Díaz del Castillo..... 225

NÚRIA LORENTE QUERALT

«Que si no fuera por ellas, todos fueron acabados». Mujeres peninsulares en Nueva España en el siglo XVI: causas y expectativas del movimiento migratorio femenino..... 239

TERESA SAHARÍ SORIANO RUIZ

Memorias fundacionales: los primeros cronistas y su repercusión en la creación de la literatura nacional mexicana 257

VI. ITINERANCIAS MONÁRQUICAS

DIEGO PACHECO LANDERO

La itinerancia de los grandes como forma de servicio bajo Carlos V. Notas sobre sus etapas 269

CRISTINA ÁLVAREZ MARCOS

El viaje de Leonor de Austria a Portugal (1517-1518)..... 283

PRÓLOGO

Desde su origen el ser humano ha sido siempre un animal nómada. No ha habido época en la que los humanos no se hayan decidido a cruzar campos, bosques, selvas, mares, océanos, desiertos o montañas. Tampoco, y es algo que comprobamos cada día, ha habido causa que lo haya impedido totalmente, ni guerras, ni pobreza, ni falta de medios, ni hambrunas ni pandemias. La Época Moderna, período del que tratan fundamentalmente las contribuciones de este volumen, fue uno de esos momentos en los que la necesidad y la voluntad del viaje se impusieron a todas las dificultades que lo podrían haber impedido. El viaje en los siglos de la modernidad posibilitó el nacimiento de instituciones políticas intercontinentales, el afianzamiento de relaciones económicas que implicaban cinco continentes o la configuración de actitudes hacia poblaciones que contactaban por primera vez. Junto a los viajes que dibujan las imágenes más populares del tema, como aquellos de los conquistadores y armadas de carácter militar, los de la flota de Indias o del galeón de Manila o las travesías de los navíos de empresas europeas llevando y trayendo productos por todo el globo, existía toda una densa red de trayectos más modestos por mar y tierra sin los cuales no se hubieran podido conformar los rasgos definitorios del mundo moderno, como la globalización.

Entender por qué, quién, cómo se percibían y en qué circunstancias se llevaban a cabo los viajes en el mundo moderno es el objeto tratado en los diecisiete trabajos que se presentan en esta compilación. Los textos, obra de historiadores de la literatura e historiadores modernistas, abordan diferentes temas o asuntos vinculados con el viaje, por lo que se presentan divididos en seis bloques.

El primero de ellos recoge tres textos en los que el objeto del viaje se relaciona con las artes. El texto de Alejandro Jaquero estudia los viajes a Italia del humanista Pablo de Céspedes y cómo influyeron en el desarrollo de su poesía didáctica, así como su recepción por diversos autores coetáneos y posteriores, con lo que consiguió reflejar la influencia de la experiencia vital del viaje en una trayectoria intelectual y cómo contribuyó al intercambio cultural entre territorios. Por su parte, el trabajo de Isabel Escalera se centra en el estudio sobre el Joyel Rico de los Austrias, aunando el estudio material y la repercusión que tuvo en fuentes literarias y archivísticas. Por último, el trabajo de Teresa Calvo da a conocer y analiza los dibujos y grabados presentes en algunos relatos de viajes del siglo XVIII, uniendo, como en los textos anteriores, el arte, la historia y la literatura de viajes.

El segundo bloque ahonda en torno a los viajes realizados por religiosos, posiblemente uno de los sectores más dinámicos de la sociedad del Antiguo Régimen. Daniel Ochoa trata el cabildo metropolitano zaragozano como inicio o final de viajes en las postimetrías del siglo XVII, lo que permite conocer a partir de un caso concreto cómo esa experiencia era indispensable para la acción de esa institución. Otro ejemplo de la importancia de la movilidad en una comunidad religiosa aparece en el texto de Miguel Garí sobre los jesuitas de Palma, incluso en un contexto turbulento como el de la Guerra de Sucesión Española. Finalmente, Alberto J. Felani trata el viaje de la toma de posesión de la diócesis de Orihuela por parte del obispo Antonio Despuig, permitiendo entender el viaje en todos sus aspectos, recogiendo causas, preparativos, trayecto y llegada.

El tercer bloque de este volumen centra su atención en la relación entre el viaje y la literatura, ya sea la que surge motivada por el desplazamiento o la que incentiva a poner el pie en el camino. Carlos Enrique Castilla analiza el discurso que utiliza Pedro Mártir de Anglería en sus *Décadas del Nuevo Mundo* y cómo este testimonio fluctúa entre un documento de viaje, científico, ficticio y testimonial. Rafael Massanet Rodríguez toma la experiencia de Pedro Ordóñez de Ceballos y su viaje alrededor del mundo y la contrapone con la comedia que Alonso Remón escribiera, para explorar la representación del *otro*, el extranjero, el extraño. Irene Pacheco, por su parte, nos presenta las impresiones de Madame d'Aulnoy a lo largo de sus viajes por España, en los que hace especial hincapié en las referencias al teatro y las particularidades que la baronesa observaba respecto a su contraparte europea. José Manuel Correoso pone la nota anglófona al bloque al recorrer los caminos, ya reales, ya literarios, que anduvo Carvino en busca de los límites del conocimiento. Finalmente, Julio Salvador Salvador nos lleva a dar la vuelta a España, no en bicicleta, sino de la mano de dos científicos españoles, Humboldt y Ramón y Cajal, quienes, en sus diarios de viaje, dejaron sus impresiones de las ciudades que visitaron.

En el cuarto bloque los textos recogidos están relacionados con las formas en las que se organizaban y realizaban viajes por mar y por tierra. María Aurora Molina realiza un estudio sobre los caminos y hospedajes que se encontraban en el Valle de Lecrín en Granada. Este texto permite conocer y reconstruir los aspectos clave de cualquier viaje como son la organización viaria y la aparición de espacios de descanso y avituallamiento. Por su parte, Raúl Ruiz continúa con otro trabajo sobre los viajes por los caminos granadinos durante el siglo XVIII y los distintos problemas judiciales que derivaron y que acabaron siendo registrados en la Real Cancillería, lo que ha permitido retratar el día a

día de esas vías. Por último, Andreu Seguí dedica su trabajo a los viajes por mar, en concreto, a aquellos realizados por los corsarios de naves mallorquinas por diferentes rincones de todo el Mediterráneo, recalando la importancia que adquirió esta actividad para el conjunto de la isla.

El quinto bloque lo ocupan los estudios integrados en el apartado «Rutas de Ultramar», que tratan tres aspectos que presentan relación entre la península ibérica y las posesiones de la Monarquía Española en América. A partir de la obra del escritor y soldado Bernal Díaz del Castillo, Dario Testi elabora un texto en el que se analizan los vínculos entre la crónica y los elementos fantásticos permitiendo comprender mejor la forma en la que los españoles trataron de explicar aquellos aspectos que desde la mentalidad europea eran difícilmente asimilables de aquel nuevo mundo. Por su parte, Núria Lorente estudia a partir de datos cuantitativos y cualitativos la emigración femenina a Nueva España durante el siglo XVI, a través de los que se puede comprender mejor el impacto en la creación de la nueva sociedad americana. Finalmente, Teresa Saharí Soriano analiza la influencia ejercida por las crónicas de Indias en la literatura mexicana publicada durante los primeros años del nacimiento del nuevo estado centroamericano.

El último bloque del libro lo ocupan dos estudios sobre viajes realizados en el marco del reinado de Carlos V. Como en el resto de los textos, en este bloque se percibe con claridad cómo la internacionalización de las monarquías europeas necesitaba de la movilidad de los familiares y servidores de los reyes para poder hacer efectivo el poder en todos los escenarios sobre los que los monarcas debían hacer valer su posición. Este aspecto es claramente visible en el trabajo de Diego Pacheco Landero, en el que se muestra cómo uno de los efectos de la política imperial de Carlos V fue el incremento de la movilidad de la nobleza castellana, que, para garantizarse la proximidad con el emperador y la participación en las últimas instancias del gobierno, dedicaron sus carreras a las guerras y la diplomacia internacional, provocando importantes cambios en el concepto de nobleza. Por su parte, el texto de Cristina Álvarez se centra en el viaje realizado por la infanta Leonor de Austria, hermana de Carlos V, a sus desposorios con el rey Manuel de Portugal. En el estudio del recorrido se entrelazan algunos de los principales temas que rodean los trabajos historiográficos actuales sobre las monarquías y las cortes de la Edad Moderna, permitiendo una comprensión más profunda sobre los aspectos materiales e ideológicos que operaban en un asunto de estado capital como eran los enlaces matrimoniales reales.

No podemos concluir este prólogo sin agradecer a todos los autores su generosa colaboración en este volumen, con aportaciones de gran calidad académica.

mica, y también la inestimable ayuda del Instituto de Estudios Hispánicos en la Modernidad, de la Universitat de les Illes Balears, en particular a los doctores Jaume Garau Amengual, Rafael Ramis Barceló y Fernando Rodríguez-Gallego, que acogieron esta publicación con gran interés y posibilitaron un espacio para que este grupo de investigadores expusiéramos nuestros trabajos.

Rafael Massanet Rodríguez
Miguel G. Garí Pallicer

I. ARTE Y VIAJE

**LOS VIAJES A ITALIA DE PABLO DE CÉSPEDES: RELACIONES
SOBRE ARTE Y POESÍA EN LA ROMA DE LA CONTRARREFORMA
Y SUS POSIBLES DEUDAS CON EL «POEMA DE LA PINTURA»**

***PABLO DE CÉSPEDES' TRAVELS TO ITALY: INTERACTIONS
BETWEEN ART AND POETRY IN THE ROME OF THE
COUNTER-REFORMATION AND ITS POSSIBLE INFLUENCE
WITH THE «POEMA DE LA PINTURA»***

ALEJANDRO JAQUERO ESPARCIA
Universidad de Castilla-La Mancha

Resumen

El presente capítulo revisa la experiencia del viaje a Italia desarrollada por el humanista Pablo de Céspedes, figura principal de las artes figurativas del siglo XVI y referente teórico del Siglo de Oro. Centraremos nuestra atención en dos aspectos fundamentales. En primer lugar, ahondaremos en las consideraciones historiográficas que se han expuesto en torno a sus viajes, ya que nos permitirá valorar cómo han sido interpretadas esas experiencias. Acto seguido se desarrolla el contexto histórico-cultural en el que estuvo inmerso y las relaciones artísticas e intelectuales que mantuvo en Roma. Todo ello nos dará más herramientas interpretativas para conocer los antecedentes teóricos y las relaciones sociales que le ayudaron a la hora de configurar su inconcluso poema didáctico sobre la pintura o *Zoográfica*.

Palabras clave: Pablo de Céspedes, Teoría del Arte, Poesía didáctica, Contrarreforma, Siglo de Oro, Roma, *Ut pictura poesis*.

Abstract

This chapter reviews the experience of the trip to Italy developed by the humanist Pablo de Céspedes, a leading figure in the figurative arts of the 16th century and a theoretical reference of the Spanish Golden Age. We will focus our attention on two fundamental aspects. In the first place, we will delve into the historiographic considerations that have been exposed around his travels, since it will allow us to assess how those experiences have been interpreted. Right after, we will analyze the historical-cultural context in which he was immersed and the artistic and intellectual relationships that he maintained in Rome. All this will give us more interpretive tools to know the theoretical

background and the social relationships that helped him when configuring his unfinished didactic poem on painting or Zoography.

Keywords: Pablo de Céspedes, Art Theory, Didactic Poetry, Counter-Reformation, Spanish Golden Age, Rome, *Ut pictura poesis*.

A la hora de profundizar en la trayectoria de Pablo de Céspedes, uno de los hechos más destacables por parte de la historiografía ha sido su fundamental labor como nexo entre Italia y España. Como tantos otros artistas y humanistas hispanos, la complementación de su aprendizaje académico y la experiencia artística adquirida durante su viaje formativo fueron las características fundamentales que lo elevarían en el grupo selecto de la intelectualidad hispánica. Su periplo italiano le permitió adquirir las habilidades técnicas y el bagaje teórico que posteriormente difundiría a sus contemporáneos, siendo reconocido por ellos como una figura trascendental de las artes figurativas del siglo XVI y un referente teórico del Siglo de Oro. Gracias a ello lograría transmitir una serie de modelos teóricos y prácticos que serían recogidos por los círculos culturales en los que se hallaba integrado, en especial en el ámbito andaluz. Sin embargo, creemos que todavía son varios los interrogantes que nos quedan por conocer de su itinerario itálico.

Queremos aprovechar estas páginas para reflexionar en torno a un aspecto que, si bien ha recibido la atención parcial de algunos estudiosos, todavía no ha sido planteado con detenimiento: las condiciones y motivaciones existentes en el mundo italiano, tanto en los antecedentes teóricos como a través de las relaciones sociales, que le ayudarían en el diseño del poema didáctico sobre la pintura. A nuestro juicio, esta fue una de las aportaciones teóricas más notables y sugerentes para la literatura artística hispana. La reformulación del poema didáctico sobre las artes y sus principales referentes surgen en Italia, por lo que se presenta indispensable analizar dicho contexto. Unas creaciones renovadas tanto en su temática como en el contenido, que se desligan de las tradicionales fórmulas mnemotécnicas presentes en la Antigüedad clásica o en la Edad Media para enseñar conocimiento y deleitar con ello a través de un cuidado estilo, siguiendo el *tóphos* horaciano del *docere et delectare*. Creaciones elaboradas en un momento clave para la configuración social, cultural y económica de la figura del artista, en progresiva diferenciación intelectual con los artesanos; la relación de las artes

y la poesía va a ser un argumento sólido para refrendar ese distanciamiento¹. De este modo, creemos que la revisión de los viajes a Italia puede ser muy clarificadora si logramos observar la repercusión de esa realidad cultural en su propio contexto biográfico, puesto que Roma fue el punto de encuentro de estas diferentes corrientes y el espacio de acción de Céspedes con sus diversos interlocutores artísticos y humanísticos. Al menos esa será nuestra intención.

Antes de nada, entendemos que es necesario exponer una breve panorámica de los viajes de Pablo de Céspedes a Italia. Podemos establecer una primera llegada a mediados del siglo XVI, en torno a 1560: tras su paso formativo en la Universidad de Alcalá de Henares viajaría a Roma con el fin de consolidar sus bases humanísticas y comenzar —o consolidar— su educación en las artes figurativas; en el año 1577 anotamos su regreso a España para ocupar un puesto como racionero en la Catedral-Mezquita de Córdoba; tras obtener su puesto en el cabildo catedralicio, retornaría a Roma en calidad de eclesiástico entre los años 1582 y 1583². El debate historiográfico mantenido sobre su figura siempre ha remarcado la relevancia de este suceso biográfico en su formación, pero durante muchos años no se preocupó por actualizar el conocimiento correspondiente a dicha etapa. Tan solo se procedió a recuperar el testimonio del humanista cordobés presente en sus escritos o las impresiones de sus primeros cronistas; en algunos casos que pretendieron dilatar ese conocimiento se buscó la glosa y el enriquecimiento del relato por medio de aportaciones subjetivas o añadidos complementarios de escaso valor.

Francisco Pacheco elaboraría una de las primeras crónicas sobre la estancia italiana. En su *Libro de descripción de verdaderos retratos de ilustres y memorables varones* desarrolló un perfil biográfico deudor de lo que el propio Céspedes le había narrado. Señalaría varias noticias de interés: la primera llegada a Roma, el alojamiento en la residencia del obispo de Zamora, su amistad con Cesare Arbasia, el interés por Rafael, Miguel Ángel y Correggio, algunas de sus actuaciones en la Ciudad Imperial o las anécdotas con su mentor Federico Zucari, entre otros detalles. Asimismo, nos aporta una mínima panorámica de los contactos entablados por Céspedes en Roma como Tommaso Cavalieri, subrayando el valor que tuvieron para su formación artística³. Este conjunto de ideas se transmitiría por otros tratadistas a lo largo del siglo XVII. Juan de Butrón sintetizó la narración de Pacheco para describir a Céspedes como seguidor de Mi-

¹ La bibliografía existente sobre este fenómeno es muy abundante y continúa acrecentándose hoy en día. Algunas obras generales y estudios específicos de la problemática que siguen siendo de obligada consulta: Hagstrum, 1958, pp. 3-92; Blunt, 1979, pp. 65-74; Lee, 1982 y Hulse, 1990, pp. 1-25.

² Rubio Lapaz, 1993, pp. 22-23.

³ Francisco Pacheco, *Libro de descripción*, p. 36.

guel Ángel y Correggio⁴; Vicente Carducho lo incluyó en el grupo de artistas que han «florecido en España» y ha complementado su formación en Italia, a la manera de Alonso Berruguete, Yáñez de la Almedina o Gaspar Becerra⁵. También se hizo eco de su vida la literatura artística internacional por medio de Giovanni Baglione, el cual recoge noticias de su producción artística en Roma.

Las noticias de la centuria anterior serían recopiladas y ampliadas por Acisclo Antonio Palomino⁶. Durante el resto del siglo XVIII los escritos de los ilustrados interesados en las artes hispánicas como Antonio Ponz, Gregorio Mayans y Sis-car, Gaspar Melchor de Jovellanos o Juan Agustín Ceán Bermúdez insistirán en los hechos biográficos ya descritos, sin indicar nuevas aportaciones acerca del periplo italiano. Es importante señalar que gracias al *Diccionario de los más ilustres pintores y escultores de España* (1800) de Ceán se publicaron algunos de los textos de Céspedes conocidos a partir de sus biógrafos, incluidos en el apéndice del tomo V. Una circunstancia que permitió el acceso al ideario teórico de Céspedes y, a su vez, amplió el conocimiento sobre su periplo italiano a nivel nacional e internacional. De hecho, las noticias de Palomino y Ceán fueron utilizadas por Niccolo Gabburri (c. 1730-1742, manuscrito), Luigi Lanzi (1795-1796), Louis Viardot (1839) o William Stirling Maxwell (1848)⁷.

Llegados a este punto, nos detendremos en la primera biografía oficial que se hizo del humanista cordobés. En 1868 Francisco M. Tubino publicaría su estudio *Pablo de Céspedes* en la colección «Memorias de la Academia de Nobles Artes de San Fernando». La obra se dividió en veintiún capítulos y contiene apéndices con juicios críticos del artista —algunos de los que ya hemos mencionado— y cuadros sinópticos de la escuela pictórica andaluza. El trabajo recopilaría todo el conocimiento sobre el autor conocido hasta la fecha y los razonamientos de sus contemporáneos, marcando un hito en los estudios monográficos sobre el artista; sin embargo, no aportará nuevos datos o documentos que amplíen el conocimiento de partida, hallándose algunas carencias que son sustituidas por hipótesis no validadas. Por ejemplo, cuando Tubino describe los viajes del biografiado a Italia, vuelve a recurrir a las fuentes antedichas sin aportar nada nuevo, tan solo deducciones que parten de su propia interpretación:

Fáltannos materiales para reconstruir esta página de la biografía de nuestro artista. Pero no importa. Valiéndonos de las ligeras indicaciones que hallamos en sus escritos y de alguna que otra noticia dada por sus biógrafos, procuraremos no obstante llenar este vacío, sin merecer el calificativo, así

⁴ Juan de Butrón, *Discursos apologéticos*, ff. 121v-122r.

⁵ Vicente Carducho, *Diálogos de la pintura*, f. 30v.

⁶ Acisclo Antonio Palomino, *Museo pictórico*, pp. 272-275.

⁷ Jaquero Esparcia, 2019, pp. 151-163.

lo esperamos, de visionario. [...] ¿Pueden determinarse los puntos de la península que recorrió? ¿Se sabe en qué épocas realizó sus excursiones; el itinerario a que se atuvo y el tiempo que permaneció en cada localidad? Formulamos estas y otras preguntas, imaginando que hemos de hallar a fuerza de diligencia la respuesta apetecida; pero desgraciadamente el más absoluto silencio responde a nuestra demanda. Céspedes nos dice los nombres de algunos de los pueblos que visitó, estando reducido a esto los datos y noticias a que nos atenemos con relación a episodios tan interesantes de su estancia en Italia⁸.

Tubino diseña un recorrido por la península itálica utilizando las indicaciones del propio Céspedes presentes en algunos de sus textos, sobre todo del «Discurso de la comparación de la Antigua y Moderna Pintura y Escultura»; no obstante, se ve obligado a incluir otra información histórica sobre Italia y sus escuelas artísticas con la que dotar de contenido a los nueve capítulos que le dedica. Incluso propondrá en los anexos un «croquis para la mejor inteligencia de los viajes de Céspedes por Italia». El ejercicio de Tubino es meritorio, aunque se excede a la hora de aportarnos razonamientos novedosos con los que proseguir construyendo la realidad de los viajes. Es importante subrayar que, al igual que con la extensión literaria de las estancias, fomentaría la transmisión de un discutible argumento que sería repetido por sus posteriores cronistas: la relación mantenida con el arzobispo Bartolomé de Carranza de Miranda, confundiendo su persona con la de un licenciado también llamado Céspedes⁹; esta idea se fomentaría gracias a los estudios históricos publicados en la prensa decimonónica¹⁰.

Ya en el nuevo siglo seguirán publicándose nuevas interpretaciones sobre su paso por Italia. Angulo Íñiguez profundizaría en su labor artística en la iglesia de Trinità dei Monti, aportándonos nuevos juicios críticos sobre su estilo pictórico¹¹; también serán importante los hallazgos de Martínez de la Peña acerca del libro de registros de la Academia de San Lucas de Roma, situando a Céspedes en un espacio artístico de relevancia y en un marco cronológico preciso¹². Por su parte, Jonathan Brown, además de estudiar su teoría artística, repararía en la problemática con el ya mencionado arzobispo toledano, negando la hipótesis de que fuera Pablo de Céspedes el interlocutor de Carranza en Roma. Para ello,

⁸ Francisco M. Tubino, *Pablo de Céspedes*, pp. 41 y 57.

⁹ Francisco M. Tubino, *Pablo de Céspedes*, pp. 34-36 y 77-78.

¹⁰ Luis María Ramírez y las Casas-Deza, «Biografía española. Pablo de Céspedes», *Semanario Pintoresco Español*, 17 de diciembre de 1843, y José Amador de los Ríos, «Biografía. Pablo de Céspedes», *El laberinto, Periódico Universal*, 1 de noviembre de 1844. Véase <http://www.bne.es/es/Catalogos/HemerotecaDigital/>. Consulta del 10 de enero de 2021.

¹¹ Angulo Íñiguez, 1955, pp. 310-313. Sus planteamientos han sido rebatidos y ampliados por Fallay d'Este, 1990, pp. 43-76 y Díaz Cayeros, 2000, pp. 5-60.

¹² Martínez de la Peña y González, 1968, pp. 291-307.

contrargumentó este razonamiento aportando detalles cronológicos que justifican la confusión con otro personaje apellidado de la misma forma¹³.

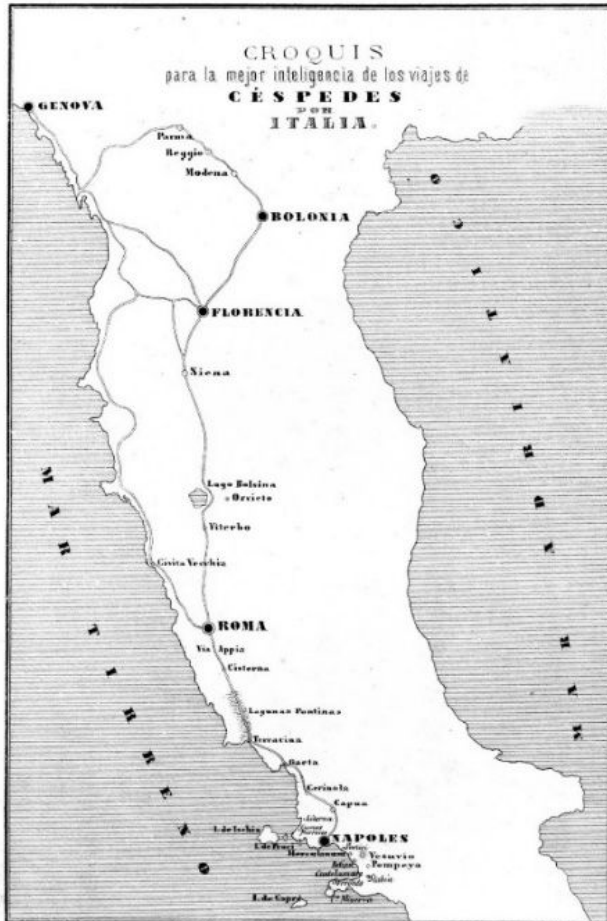


Figura 1: Francisco M. Tubino. *Mapa de los lugares visitados por Céspedes en Italia*, en *Pablo de Céspedes*, 1868, p. 209. Fuente: Biblioteca Virtual de Andalucía.

A comienzos de la década de los noventa, Rubio Lapaz sintetizó en su investigación doctoral sobre Céspedes toda la información biográfica publicada hasta la fecha, reivindicando la importancia que tuvieron en su aprendizaje las corrien-

¹³ Brown, 2007, p. 43. Rubio Lapaz da validez a la hipótesis de Brown, pero se mantiene prudente al no descartar la idea de que ese otro Céspedes pudiera ser un familiar proveniente del ámbito toledano. Rubio Lapaz, 1993, p. 22. Fernando Marías estableció una conexión entre Céspedes y el círculo de eclesiásticos del Santo Oficio que denunciaron al arzobispo toledano; en concreto con Diego de Simancas, obispo de Ciudad Rodrigo. Marías, 2013, p. 119.

tes humanísticas y contrarreformistas del *Cinquecento*; ideas que retomaría Moreno Cuadro al situarlo en el círculo de artistas andaluces que frecuentaron la Academia de San Lucas¹⁴. Uno de los hallazgos más relevantes publicados a finales de siglo se debe a Priscilla E. Muller, que hallaría en la Hispanic Society de Nueva York una carta del humanista cordobés. El documento en sí mismo es de gran utilidad, pero también las hipótesis que plantea la investigadora: la posibilidad de que Céspedes conociese las empresas artísticas que se estaban desarrollando en el Palacio del Viso del Marqués (Ciudad Real) y que los intercambios mantenidos con Giovanni Battista Castello «El Bergamasco» motivasen su decisión final de instruirse, en materias artísticas, en la península itálica¹⁵.

En las últimas décadas también han aparecido estudios que sí han logrado sumar datos y noticias al conocimiento global del viaje a Italia. Redín Michaus reunió nuevos aportes documentales, por ejemplo, la participación de Céspedes en la cofradía de San Giuseppe di Terrasanta en Roma durante el año 1572¹⁶. Asimismo, Moralejo Ortega abordó su figura en consideración a la de su colega y maestro Federico Zuccari, señalando importantes aspectos de su formación italiana que todavía no habían sido indicados. En concreto, la amistad con el humanista Pierleone Casella, reflejada en dos composiciones que le dedica en su compendio de historia, elogios y epigramas escritos en lengua latina (Lyon, 1606)¹⁷. Un buen ejemplo de las relaciones sociales y del contexto cultural en el que se desarrolló y que favorecería la conformación de su perfil humanístico. De igual modo, entre las contribuciones más recientes debemos situar la investigación doctoral de Martínez Lara que ha permitido ahondar en la recepción teórica de la labor de Céspedes en Andalucía, subrayando la deuda con su formación italiana aplicada a las artes figurativas y a la arquitectura. Martínez Lara también ha vuelto a estudiar la carta publicada por Muller centrándose en su remitente, Sebastiano Caccini, y su relación con Zuccari¹⁸.

Si recapitulamos todo lo expuesto hasta el momento, podemos ver que el viaje a Italia de Céspedes ha tenido una gran repercusión. Fue un fenómeno trascendental para la vida del humanista, tanto por las implicaciones formativas como por las diversas actividades culturales y artísticas ejercidas que le ayudaron a desempeñar su posterior rol intelectual en Andalucía y, de forma posterior a través de su memoria y sus textos, en el resto del territorio hispano; sin embargo, como apuntábamos al inicio, siguen faltándonos nexos de la estancia italiana

¹⁴ Rubio Lapaz, 1993, pp. 27-33 y Moreno Cuadro, 1995, pp. 273-282.

¹⁵ Muller, 1996, pp. 89-91.

¹⁶ Redín Michaus, 2007, pp. 266-271.

¹⁷ Moralejo Ortega, 2010, pp. 359-363.

¹⁸ Martínez Lara, 2012 y Martínez Lara, 2018, vol. I, pp. 206-207.

con la posterior construcción de sus versos didascálicos sobre las artes. A continuación, nos centraremos en unos ejemplos de las posibles implicaciones directas que fomentarían la génesis de su inconcluso «Poema de la pintura».

En primer lugar, deberíamos incidir en el contexto artístico y literario que precede a su labor. Durante los primeros años del siglo XVI fue publicado el *Tractato di pittura* de Francesco Lancilotti, una obra que justificaba la vinculación de poesía, didáctica y arte¹⁹. A partir de este momento se marca un punto de inflexión con los antiguos poemas mnemotécnicos en torno a la práctica artística y se potencia el carácter intelectual de las composiciones poético-didácticas: un medio perfecto para la enseñanza y el encomio. En el *Cinquecento*, además de los ejemplos didascálicos, observaremos como la integración de las artes hermanas se veía acrecentada por el propio interés de los artistas²⁰. Los casos de Miguel Ángel, Benvenuto Cellini, Agnolo di Cosimo «El Bronzino», Federico Zucari o Gian Paolo Lomazzo son un buen ejemplo de ello, pese a que mucha de su producción no pasó del formato manuscrito y sería editada tras la muerte de sus autores. En algunas de sus composiciones se observa la recurrencia al campo de la reflexión teórica o a los aspectos más intelectuales de la práctica artística; con ello lograban dignificar la actividad que desarrollaban a través de un medio como la poesía, integrada y reconocida en el seno de las artes liberales²¹.

La Roma contrarreformista que conoció Céspedes también sería el escenario perfecto para conocer de primera mano el progreso en el particular rol del poeta-artista. En este sentido, los literatos también correspondieron a estas interrelaciones, haciendo habituales las referencias a términos del campo semántico del arte o las menciones a los artistas que consideraban más significativos. Ejemplos de ese clima poético-artístico han sido estudiados en la producción poética de Benedetto Varchi o recientemente en Pietro Vasari, hermano del artista e historiador del arte²². Uno de los juicios de valor incluido en una reflexión poética y que llegaría a tener gran trascendencia fue el elogio al divinizado Miguel Ángel. Lodovico Ariosto incorporaría los versos del «Michel più che mortal Angel divino» en su tercera edición del *Orlando furioso* (1532); un proceso de exaltación del Buonarrotti que culminaría con las biografías de Vasari y Ascanio Condivi, o los comentarios elogiosos de Pietro Aretino²³. Curiosamente, Céspedes imitó la estructura de Ariosto y la incluyó en su poema didáctico:

¹⁹ Lincio, 1999, pp. 17-30.

²⁰ Además del ya citado texto de Lee, ver Grassi, 1985, vol. I, pp. 183-185. Sobre la recepción del *ut pictura poesis* en el campo del retrato renacentista y las interacciones entre texto e imagen véase Ponce Cárdenas, 2016, pp. 131-152.

²¹ Jaquero Esparcia, 2019, pp. 83-99.

²² Colosanti, 1904, pp. 193-207 y Gamberini, 2019, pp. 81-104.

²³ Condivi, 2007, pp. 18-65.